

## 25

# TRA LIBERTÀ E BELLEZZA: ARREDARE UNO SPAZIO ESTERNO

FREEDOM AND BEAUTY: FURNISHING AN OUTDOOR SPACE

a cura di/edited by L'AMBIENTE



In foto Ombretta Dal Zin

*Con l'arrivo della stagione primaverile si respira la necessità di vivere gli spazi abitativi esterni alla casa. Tutto ciò è risultato ancora più evidente con il presentarsi dell'evento pandemico, in seguito al quale abbiamo riscoperto le nostre case e ripensato a come vivere outdoor. Creare uno spazio di relax oppure di convivialità è importante, ma lo è ancor di più arredare l'esterno in modo tale che rispecchi l'identità di ognuno di noi. Le emozioni da soddisfare sono quindi due: il senso di libertà e quello estetico, oppure, più semplicemente, la bellezza di vivere.*

*Per capire meglio quali sono le tendenze nell'arredo di uno spazio esterno, ci siamo affidati ad Ombretta Dal Zin, imprenditrice con una trentennale esperienza nel mondo del design e co-founder del Gruppo L'Ambiente, realtà di riferimento per l'Italia e per l'Estero, sia che si tratti di soluzioni per la casa, che per il mondo dell'hospitality. Questa realtà può contare ben 3 aziende tra L'Ambiente, Floormix e Archimede; 7 punti vendita; 1 unità produttiva; 150 Top Brand Partners; 2 Divisioni Estero e poco meno di 60 collaboratori.*

*With the coming of the spring season comes the need to experience the living spaces outside our homes. The pandemic has made this need more evident since we all had to rediscover our homes and rethink our ways of living outdoor. Creating a space for relaxation or for conviviality is important, but it's even more important to furnish the outside in a way that reflects the each of us' identity. The must satisfy*

*two different emotions: the sense of freedom and the aesthetics, or, more simply, the beauty of living.*

*To better understand what the trends are in the furnishing of an outdoor space, we have relied on Ombretta Dal Zin, an entrepreneur with thirty years experience in the world of design, and co-founder of Gruppo L'Ambiente, a leading company in Italy and abroad, both for home and hospitality solutions. L'Ambiente can count on 3 companies including L'Ambiente, Floormix and Archimede; 7 stores; 1 production unit; 150 Top Brand Partners; 2 Foreign Divisions and nearly 60 employees.*

## Come sei entrata nel mondo del design?

È stata l'opportunità giusta al momento giusto.

Nel '90, a vent'anni e da poco diplomata, Marco Astolfo mi ha proposto di fondare con lui L'Ambiente, per cui ho colto al volo l'occasione ed abbiamo cominciato così la nostra avventura, spinta da una grande voglia di indipendenza ed affermazione. È stata quindi una scelta più d'istinto, che di ragione. Ciò che più mi ha attirata è stato proprio il fatto che il design rappresentasse un mondo nuovo, diverso dal solito, da esplorare. Un'occasione per approcciarsi al commercio in un modo diverso. Il design, per me, ha rappresentato una sfida sotto molti aspetti.

## How did you get in the world of design?

I caught the right chance at the right moment.

In 1990, I was twenty years old and I just graduated. Marco Astolfo asked me to found with him L'Ambiente, and so I took this opportunity and I started this adventure driven by a great desire for independence and affirmation. It was therefore a choice more of instinct than of reason. What attracted me the most was the fact that design represented a new world, different from the usual, that I could explore. It was an opportunity to approach business in a different way. Design, for me, has been a challenge in many different ways.

Ho sempre avuto una passione per l'arte e l'estetica e l'obiettivo di portare questi aspetti nelle abitazioni delle persone è stato uno stimolo importante nella scelta.

***In 30 anni, come sono cambiate le cose sia all'interno del gruppo che per te?***

Nel corso degli anni molto è cambiato. L'Ambiente è nato con un negozio, mentre oggi si sviluppa in una realtà articolata e complessa che, oltre al resto, comprende un'unità produttiva (Archimede), uno show room dedicato al contract e la società con Floormix, azienda nel commercio di elementi per edilizia e sanitari, offrendo al cliente un servizio davvero completo, che si tratti di un'abitazione privata oppure una struttura dedicata all'ospitalità.

In questi anni è cambiata anche la vendita: i nostri collaboratori non sono dei semplici venditori, ma dei consulenti d'arredo. Non ci limitiamo alla vendita del mobile, ma progettiamo lo spazio abitativo a partire dai materiali di rivestimento, fino allo studio illuminotecnico ed alla progettazione degli interni.

Per me la crescita professionale c'è stata e continua ad esserci. All'inizio non è stato affatto semplice dato che il settore del mobile è un mondo prevalentemente maschile, all'interno del quale le relazioni commerciali sono gestite da uomini. La determinazione e il perseguimento degli obiettivi mi hanno permesso di emergere ed è grazie a questa forza che oggi posso affermare che ho esperienza sia nella consulenza per l'arredo sia nella pianificazione aziendale economica e finanziaria.

***Parli di Gruppo, ma cosa significa sviluppare una realtà imprenditoriale come la vostra?***

L'Ambiente è una realtà sempre in evoluzione: la crescita è graduale, ma molto rapida.

Abbiamo avuto una buona espansione territoriale in Italia ed creato degli avamposti all'estero per ottenere una territorialità più estesa. Così facendo, è possibile sopperire alle difficoltà e diversificare i rischi. Più presenza corrisponde a più fiducia, la quale determina un maggior numero di rapporti.

Puntiamo molto sull'aspetto consulenziale. Quando siamo partiti eravamo solo dei punti vendita di arredo: oggi invece siamo un gruppo in grado di seguire segmenti di clientela diversificata, tramite un'offerta completa di servizi che spaziano dall'ideazione, passano per la progettazione ed arrivano fino alla realizzazione degli spazi abitativi. Le persone hanno riconosciuto la nostra professionalità e, con molte di loro, abbiamo stabilito dei rapporti di fiducia profondi.

***Qual è la tua definizione di design?***

Secondo la mia idea, il design è una forma di rappresentazione delle emozioni umane, rappresenta ciò che siamo: è soggettività allo stato puro. Tendiamo verso alcuni prodotti piuttosto che altri perché essi ci rappresentano e non necessariamente perché sono di gradimento comune. Questa è la filosofia che adottiamo anche con i nostri clienti.

I've always had a passion for art and aesthetics. The idea of bringing these elements into people's homes was very important when it came to my choice.

***How have things changed, both within the group and for you, in these last 30 years?***

A lot has changed over the years. L'Ambiente started with a store, but today it's a complex and articulated reality: in addition to the rest, it includes a production unit (Archimede), a showroom dedicated to contracting and the company with Floormix, a company trading in building elements and sanitary ware. We offer customers a complete service, whether it's a private home or a facility dedicated to hospitality.

In recent years, sales have also changed: our collaborators are not just salespeople: they're furnishing consultants. We don't manage just the sale of furniture, we design the living space starting from the covering materials, up to the lighting study and the interior design.

For me, there has been, and continues to be, professional growth. At first, it wasn't easy because the furniture industry is a predominantly male world and all business relationships are managed by men. Determination and the pursuit of objectives allowed me to emerge and it's thanks to this strength that today I can say that I have experience both in furniture consulting and in economic and financial business planning.

***You talk about the Group, but what does it mean to develop a business like yours?***

Ambiente is a constantly evolving reality: growth is gradual but very quick.

We've expanded in Italy and we created some foreign outposts in order to achieve a greater area coverage. In this way, we can overcome difficulties and diversify risks. More coverage means more trust, which leads to more relationships.

We put a lot of emphasis on consulting. When we started out, we were just a furniture store. Today, however, we are a group that is able to serve diversified customer segments through a complete range of services that go from conception to design and up to the realization of living spaces. People have recognized our professionalism and, with many of them, we've established deep relationships of trust.

***What is your definition of design?***

According to my idea, design is a form of representation of human emotions. It represents what we are: it's pure subjectivity. We tend towards some products rather than others because they represent us and not just because we like them. This is the philosophy we also use with our clients.

Designing means looking carefully at the whole complex world that revolves around the realization of the idea, and the designer is the professional who guides it through all its evolutionary stages and that coordinates all the professionals needed to execute it in the best possible way.

Fare design significa avere uno sguardo attento a tutto il complesso mondo che ruota intorno alla realizzazione dell'idea ed il designer è il professionista che l'accompagna in tutte le sue fasi evolutive, coordinando le varie figure professionali necessarie per realizzarla nel migliore dei modi.

***Oltre al design, che è anche la tua dimensione lavorativa, quali sono le altre tue passioni?***

Amo tutto quello che ha a che fare con la natura e con la libertà. In particolar modo amo la vela. Essa per me costituisce una vera e propria sfida con il cosmo o, forse, con me stessa. Questo sport mi permette di vivere la natura in libertà. L'acqua è per me un elemento naturale: più il mare è agitato, più si entra nell'onda e più mi unisco a questo elemento. Mi permette di conoscermi meglio, aumentare la mia autostima e ritrovare il sorriso.

La vela è un altro modo per entrare in relazione con l'ambiente, un altro modo per sentirsi liberi: è pace assoluta. Questo approccio ad un elemento indomabile mi ha permesso di vincere anche un'altra sfida raggiungendo l'obiettivo di diventare comandante abilitata a portare barche a vela o a motore oltre le 12 miglia.

***Parliamo di arredare gli ambienti esterni. Cosa significa per te?***

Se ci pensate è quasi come avere la possibilità di apportare dei dettagli all'interno di un affresco che ha come soggetto un paesaggio naturale. Mi vengono in mente i pittori impressionisti che, in tante loro rappresentazioni, attraverso giochi di pigmenti, rendevano vitali e sognanti gli ambienti en plein air. Ogni tanto mi immagino così, dove alla maestria dei grandi interpreti, sostituisco la possibilità di creare composizioni d'arredo per l'esterno.

L'evento pandemico che ci sta colpendo da oltre un anno ha sensibilizzato molte persone verso il mondo outdoor. Essere privati della libertà di movimento e costretti a rimanere chiusi nelle proprie abitazioni ha permesso una rivisitazione dell'esterno ricercandone la bellezza e godendone degli spazi in modo piacevole.

***Bisogna per forza avere spazi esterni grandi per pensare a come arredarli?***

Assolutamente no. A mio avviso vale la stessa regola che si utilizza nell'ambiente interno: conoscersi e ricreare uno spazio in grado di farci star bene. Forse la cosa più difficile da fare è quello di mettersi in ascolto con se stessi, scegliere tra uno spazio più orientato al relax o alla convivialità, ed arredarlo in modo che tutto possa regalarci piccoli momenti di felicità in libertà.

***Ci fai qualche esempio di arredo da esterni che proponete voi come Gruppo l'Ambiente?***

Se penso al senso di libertà legato al vivere uno spazio aperto, aggiungendo ad esso il comfort e la ricerca estetica, queste sono le caratteristiche distintive dei prodotti B&B Italia Outdoor.

***Besides design, which is also your working dimension, what are your other passions?***

I love everything that has to do with nature and freedom.

I especially love sailing. It's a real challenge with the cosmos or, perhaps, with myself. This sport allows me to freely experience nature. Water is my natural element: the wilder the sea is, the more I get into the waves and the more I connect with this element. It allows me to get to know myself better, increase my self-esteem and smile.

Sailing is another way to relate to the environment, it's another way to feel free: it's absolute peace. This attitude towards an untameable element has also allowed me to overcome another challenge and I became a captain. I'm qualified to take sailing or motor boats beyond 12 miles.

***Let's talk about decorating the outdoors. What does this mean to you?***

If you think about it, it's almost like being able to add details to a fresco of a natural landscape. It reminds me of the impressionist painters who, through the use of pigments in so many of their representations, made open air environments vital and dreamy. Every now and then I imagine myself in this way: I replace the mastery of those great artists with the creation of outdoor furniture compositions.

The pandemic that has been affecting us for over a year has made people more aware of the outdoor world. We were robbed of our freedom of movement and forced to stay closed in our homes and this has allowed to review outside spaces. We look for beauty and we want to enjoy space in a pleasant way.

***Must outdoor spaces be large to think about how to furnish them?***

Absolutely not. In my opinion, the same rule of interior design applies to outdoors spaces as well: we must know ourselves and create a space that makes us feel good. Perhaps the most difficult thing to do is to listen to ourselves and choose a space that's suited to relaxation or conviviality, and the to furnish it in a way that will make us feel happy.

***Can you give us some examples of outdoor furniture that you offer as Gruppo l'Ambiente?***

The sense of freedom associated to living in an open space, comfort and aesthetic research are the distinctive features of B&B Italia Outdoor products. Objects that can inspire you, but that can also be functional. Form and substance that convey emotions. Like the Canasta sofas, the Crinoline chairs or Ayana, the outdoor collection by Naoto Fukasawa, which, among other things, has won the prestigious Wallpaper\* Design Awards 2021 in the "Best Outdoor Entertaining" category.

***Is color important in the outdoors?***

Furnishing an outdoor space is like having the opportunity to color a drawing about nature. So, when I think of art and colors, I

Oggetti in grado non solo di ispirare, ma di essere funzionali al loro utilizzo. Forma e sostanza, che trasferiscono emozioni. Come i divani Canasta, le sedute Crinoline o Ayana, la collezione da esterno di Naoto Fukasawa, che tra l'altro è stata insignita del prestigioso premio Wallpaper\* Design Awards 2021 per la categoria "Best Outdoor Entertaining".

### ***Il colore è importante nell'outdoor?***

Arredare uno spazio esterno è come avere la possibilità di colorare un disegno di natura viva. Perciò se penso all'arte e ai colori non posso che ricondurre il tutto a colei che interpreta a meraviglia tutto ciò: Paola Lenti. La collezione Frei con i pannelli di bambù utilizzati per la struttura e i cuscini dall'imbottitura completamente naturale e disponibili sia in lino sia in canapa, sono quella pennellata artistica che hanno a disposizione solo i grandi. Sulla stessa linea la collezione Hiro, la quale prevede anche una chaise longue capace di dare pienezza a una composizione che è già di per sé un'opera d'arte.

### ***E quanta immaginazione deve esserci nell'arredare spazi esterni?***

Arredare spazi esterni significa soprattutto avere una buona dose di immaginazione e da questo punto di vista Gervasoni Outdoor è l'interlocutore dalle molteplici risposte. Suggestioni esotiche si alternano a elementi di sofisticata essenzialità. Soluzioni differenti in grado di far emergere l'anima di un ambiente nel quale rispecchiarsi. Come le collezioni InOut42, InOut49 o InOut143, solo per citarne alcune, in grado di dare una personalità importante alla nostra composizione artistica dedicata all'esterno.

### ***E un pezzo iconico per l'outdoor?***

Ci sono aziende che trattiamo che hanno fatto dell'arredo per l'esterno una filosofia di vita, una ricerca terapeutica legata all'outdoor. Una di queste è Varaschin. Le poltroncine della collezione Emma Cross, sono la ciliegina sulla torta di una straordinaria opera d'arte. Quell'intreccio in tessuto che prende ispirazione dalla corolla di un fiore non è solo il gesto creativo di una talentuosa designer come Monica Armani, ma il segno tangibile di una sensibilità estetica capace di dare un tocco di originalità complementare all'ambiente naturale.

### ***Prima di concludere, qual è la tua ricetta segreta per arredare uno spazio esterno?***

Arredare uno spazio esterno per me significa trovare una modalità per riconnettersi con se stessi. Far rivivere quello stupore dato da una bellezza chiamata natura. La libertà di entrare in sintonia con essa. Un po' quello che mi accade quando esco in barca a vela.

also think about the woman who wonderfully expresses all of this: Paola Lenti. The Frei collection, with the bamboo panels used for the structure and the cushions made with natural padding - available in both linen and hemp -, is that artistic brushstroke that only the grands have. In the same vein is the Hiro collection, which also includes a chaise longue that gives fullness to a composition that's already a work of art.

### ***And do you need imagination in order to furnish an outdoor space?***

Furnishing outdoor spaces means, above all, to have a good amount of imagination. From this point of view, Gervasoni Outdoor is a company that's able to offer their customers different interesting solutions. Exotic suggestions are combined with essential and sophisticated elements. Their solutions bring out the soul of an environment and they reflect the customers' identity. Like the InOut42, InOut49 or InOut143 collections, just to name a few: they provide an important signature to an outdoor artistic composition.

### ***What about an iconic outdoor piece?***

There are companies we deal with that have turned outdoor furniture into a philosophy and a therapeutic research. One of these is Varaschin. The small armchairs of the Emma Cross collection are the icing on the cake of an extraordinary work of art. That weave of fabric that takes inspiration from the corolla of a flower is not the creative effort of a talented designer like Monica Armani and it's the tangible sign of an aesthetic sensitivity that gives a touch of originality to all natural environments.

### ***Before we finish, what's your secret for furnishing an outdoor space?***

Furnishing an outdoor space means finding a way to reconnect with yourself. To experience the beauty of nature. The freedom to get in tune with it. A bit like what happens to me when I go out sailing.



Frei Shibui di Paola Lenti



Hiro chaiselongue di Paola Lenti